

Programme

International Conference

- 09:30 - 10:00** Registration of participants, Hotel "Bratislava"
- 10:00 - 10:30** Greetings
- **Dr Fouli Papageorgiou**, President, Euracademy Association
 - **Mr Janos Lukacs**, Executive Director, Carpathian Foundation International
 - **Mr Volodymyr Kondrachuk**, project manager, Delegation of the European Commission in Ukraine
 - **Officials from Ukraine**
- Session I - Development of Rural Tourism in Ukraine, Problems and Prospects**
Chair: **Dr Fouli Papageorgiou** (GR), President, Euracademy Association
- 10:30 - 11:00** Presentation of the Project: "Developing Sustainable Rural Tourism - Capacity Building for Rural Development Leaders"
- **Mr Vassilis Tspidis** (GR), Euracademy Association, Transnational Project Coordinator
 - **Mrs Tetyana Pashchenko** (UA), Carpathian Foundation, Ukraine Office, National Project Coordinator
- 11:00 - 11:15** Development of Sustainable Rural Tourism in Ukraine: present situation and perspectives- **Mr Volodymyr Vasilyev** (UA), Head of the Union for Rural Tourism Development in Ukraine
- Sustainable rural tourism in the Carpathian area of Ukraine - **Dr Pavlo Horishevskiy** (UA), Deputy Head of the Union for Rural Tourism Development in Ukraine
- 11:15 - 11:30** Coffee Break
- 11:30 - 11:50** "The way to heaven ..." **Mr Klaus Ehrlich** (ES), EuroGites - European Federation of Farm and Village Tourism
- 11:50 - 12:10** Rural Tourism in Ukraine - challenges and opportunities - **Dr Marko Koscak** (SL), Rural Tourism expert
- 12:10 - 12:30** "Architects" of Sustainable Rural Tourism in Ukraine - **Dr Elzbieta Strzelecka** (PL), Technical University of Lodz
- 12:30 - 13:00** Discussion
- 13:00 - 14:15** Lunch
- Session II - Innovation in Rural Tourism in Ukraine - Pilot Projects**
Chair: **Dr Ruslan Zylenko** - Director of Carpathian Foundation, Ukraine office
- 14:15 - 15:30** Presentation of Pilot Projects by project participants
- 15:30 - 16:00** Discussion
- 16:00 - 16:15** Coffee Break
- 16:15 - 17:45** **Session III - Good Practice in Europe and Ukraine - Panel of Experts**
Chair: **Mr Klaus Ehrlich** (ES), EuroGites - European Federation of Farm and Village Tourism
- Panel Members:* **Dr Fouli Papageorgiou** (GR) President, Euracademy Association, **Dr Iren Kukorelli** (HU) D.Sc. Scientific Advisor, Hungarian Academy of Sciences, **Dr Andrzej Halasiewicz** (PL) Sociology Department Nicolaus Copernicus University, **Mrs Asnate Ziemele** (LV) President of the Latvian Country Tourism Association, **Mr Viktor Teres**, President of Hifer Project International
- 17:45 - 18:00** Conclusions and Closure of Conference
- 18:30** Buffet Reception

Програма

Міжнародної конференції

- 09:30 - 10:00** Реєстрація учасників
- 10:00 - 10:30** Привітання
- **Фулі Папагеоргіу**, Президент Асоціації Євро академія(Афіни, Греція)
 - **Янош Лукач**, Виконавчий Директор, Міжнародний Карпатський фонд (Егер, Угорщина)
 - **Володимир Кондрачук**, координатор проектів, Делегація Єврокомісії в Україні
 - **Спеціально запрошені представники влади**
- Сесія I - Розвиток сільського туризму в Україні, проблеми і перспективи**
Головує: **Фулі Папагеоргіу** Президент Асоціації Євро академія (Афіни, Греція)
- 10:30 - 11:00** Презентація Проекту: Розвиток сталого сільського туризму - зміцнення спроможності лідерів сільського розвитку
- **Вассіліс Тціпідіс**, координатор проекту, Асоціація Євроакадемія (Афіни, Греція)
 - **Тетяна Пащенко**, координатор проекту в Україні, Карпатський фонд - Україна (Ужгород, Україна)
- 11:00 - 11:15** Розвиток сталого сільського туризму в Україні: сучасний стан та перспективи - **Володимир Васильєв** - Голова спілки сприяння розвитку сільського зеленого туризму в Україні (Україна)
Розвиток сталого сільського туризму в Карпатському регіоні України - **Павло Горі шевський**, Заступник голови спілки сприяння розвитку сільського зеленого туризму в Україні (Україна)
- 11:15 - 11:30** Кава-перерва
- 11:30 - 11:50** "Шлях до раю ..." **Клаус Ерліх**, європейської федерації сільського туризму (Іспанія)
- 11:50 - 12:10** Сільський туризм в Україні: можливості та виклики - Марко Кошак, експерт з сільського туризму (Словенія)
- 12:10 - 12:30** «Архітектори» сільського туризму в Україні - Елжбета Стржелецька, Технічний університет м. Лодзь
- 12:30 - 13:00** Обговорення
- 13:00 - 14:15** Обід
- Сесія II - Інновації в галузі сільського туризму в Україні - пілотні проекти**
Головує: **Руслан Жиленко** - Директор Карпатського фонду в Україні
- 14:15 - 15:30** Презентації пілотних проектів учасниками
- 15:30 - 16:00** Обговорення
- 16:00 - 16:15** Кава-перерва
- 16:15 - 17:45** **Сесія III - Крайні європейські та українські - експертна думка**
Головує: **Клаус Ерліх**, європейської федерації сільського туризму (Іспанія)
- Доповідачі:* **Фулі Папагеоргіу** - Президент Асоціації Євро- академія (Афіни, Греція), **Ірен Кукорелі** - старший науковий радник (Угорщина), **Андржей Галасевич**-соціологічний факультет Університета ім. Ніколая Коперніка (Польща), **Ас нате Зімеле** - Президент Латвійської асоціації сільського туризму (Латвія), **Віктор Терес** - Президент проекту Хайфер (Hifer project International) (Україна)
- 17:45 - 18:00** Підведення підсумків
- 18:30** Фуршет



The Euracademy Association is a pioneering European organisation which draws together 15 organisations and nearly 200 individual members from the EU and neighbouring countries with a professional and personal commitment to rural development, aiming to promote capacity building in rural areas and mobilise animators and managers of rural development. The website of the Euracademy Association, <http://www.euracademy.org>, is a rich informational resource on a variety of issues related to capacity building in rural areas, including the activities of the Association.

Асоціація Євроакадемія - це європейська організація, членами якої є 15 організацій та 200 окремих осіб з Євросоюзу та сусідніх країн професійна діяльність яких пов'язана з сільським туризмом і має за мету підвищення спроможності лідерів сільських громад та мобілізацію animatorів сільського розвитку. Веб-сторінка Асоціації Євроакадемія <http://www.euracademy.org/> це насичений інформаційний ресурс, де можна почерпнути інформацію з багатьох питань, що стосуються сільського розвитку, а також діяльності Асоціації в цілому.



The Carpathian Foundation promotes good relations, social stability, and economic progress in the bordering regions of Hungary, Poland, Romania, Slovakia and Ukraine. It does so by providing financial and technical assistance to projects which will result in tangible benefits to the communities on both sides of national borders and which will improve the quality of life of the people in the cities and small towns of the Carpathian Mountains. <http://www.carpathianfoundation.org>

Карпатський фонд, створений у 1994 році, є унікальною транскордонною регіональною фундацією, яка надає гранти та технічну допомогу громадським організаціям та органам місцевого самоврядування, зокрема, у сфері міжрегіональної та транскордонної співпраці та економічного розвитку. Метою Карпатського фонду є формування добросусідських відносин, соціальної стабільності і сприяння економічному прогресу на прикордонних територіях України, Угорщини, Румунії, Польщі, Словаччини. Для цього Карпатський фонд надає фінансову та технічну підтримку проектам, результатами яких є покращення якості життя людей у громадах Карпатського регіону. <http://www.carpathianfoundation.org>

Programme

INTERNATIONAL CONFERENCE

DEVELOPING SUSTAINABLE RURAL TOURISM - CAPACITY BUILDING FOR RURAL DEVELOPMENT LEADERS

12 September 2007, Kiev, Ukraine

Hotel "Bratislava", Malyska Str., 1

Програма

МІЖНАРОДНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ

РОЗВИТОК СТАЛОГО СІЛЬСЬКОГО ТУРИЗМУ - ЗМІЦНЕННЯ СПРОМОЖНОСТІ ЛІДЕРІВ СІЛЬСЬКОГО РОЗВИТКУ

12 вересня 2007, м.Київ, Україна

готель "Братіслава", вул. А. Малишка, 1



The project is co-funded by the European Commission EuropeAid, TACIS Institution Building Partnership Programme (IBPP) - Support to Civil Society and Local Initiatives EuropeAid - Програми розбудови інституційного партнерства TACIS (IBPP) - Сприяння розвитку громадянського суспільства і місцевих ініціатив

